Л.Н. ГУМИЛЕВ АТЫНДАҒЫ ЕУРАЗИЯ ҰЛТТЫҚ УНИВЕРСИТЕТІ

БЕКІТІЛДІ
«Л.Н. Гумилев атындағы Еуразия ұлттық университеті»
Ғылыми Кеңесінің 2021 ж. «19» 03 _____,
хаттама № 7 шешімімен
Басқарма төрағасы-Ректор _____ Е. Сыдықов

БІЛІМ БЕРУ БАҒДАРЛАМАСЫ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА
EDUCATION PROGRAM

Бағдарлама деңгейі/Уровень программы/Program Level: Магистратура/ Магистратура / Master degree

Кадрларды дайындау бағытының атауы және коды: «7М023 – Тіл және әдебиет»
Код и наименование направления подготовки кадров: «7М023 – Языки и литература»
Code and names of areas of training: «7М023–Language and Literature»

«7М02307– Аударма Ісі: ауызша аударма»
(Білім беру бағдарламасының атауы және коды)

«7М02307 – Переводческое дело: устный перевод»
(Код и наименование образовательной программы)

«7М02307–Translation Studies: Oral translation»
(Code and name of education programme)

2021 жылғы қабылдау/ Прием 2021 года/ 2021 Admission

Оқытудың типтік мерзімі: 2 жыл
Типичный срок обучения: 2 года
Typical period of study: 2 years

Біліктілік деңгейі / Уровень квалификации / Qualification level: 7 ҰБШ, 7 ЕБШ / 7 НРК, 7 ЕРК / 7 NQF, 7 EQF

ӘЗІРЛЕГЕН / РАЗРАБОТАНА / DESIGNED

Академиялық комитет/ Академическим комитетом/ Academic Committee

Ескиндирова М.Ж.		02.02.21			
(Аты-жөні/ФИО/Name)	(подпись/қолы/signature)	(дата/күні/date)	(Аты-жөні/ФИО/Name)	(подпись/қолы/signature)	(дата/күні/date)
Касымбекова Н.С.		02.02.21			
(Аты-жөні/ФИО/Name)	(подпись/қолы/signature)	(дата/күні/date)	(Аты-жөні/ФИО/Name)	(подпись/қолы/signature)	(дата/күні/date)
Яичникова К.И.		02.02.21			
(Аты-жөні/ФИО/Name)	(подпись/қолы/signature)	(дата/күні/date)	(Аты-жөні/ФИО/Name)	(подпись/қолы/signature)	(дата/күні/date)

Жұмыс беруші/ Работодатель/ Employer: Бескемер А.Б.
Директор ИП "Бескемер" (подпись/қолы/signature) 02.02.21 (дата/күні/date)

Білім алушы/ Обучающийся/ Student: Шарипова А.
группа М056-2302-19-02 (подпись/қолы/signature) 02.02.21 (дата/күні/date)

ҚАРАСТЫРЫЛДЫ / РАССМОТРЕНО / CONSIDERED

Академиялық кеңес отырысында/ На заседании Академического совета / At the meeting of the Academic Council

Күні / дата / date 26.02 2021 хаттама / протокол / Record № 2

БББ сараптамалау секциясының төрағасы / Председатель секции экспертизы ОП /Chairman of the Expertise Section of Educational Programs

Кашхынбай Б.Б. (подпись/қолы/signature) 26.02.21 (дата/күні/date)
(Аты-жөні/ФИО/Name)

КЕЛІСІЛДІ / СОГЛАСОВАНО / AGREED

Факультет деканы / Декан факультета / Dean of Faculty Бейсенбай А.Б. (подпись/қолы/signature) 02.02.21 (дата/күні/date)
(Аты-жөні/ФИО/Name)

ҰСЫНЫЛДЫ / РЕКОМЕНДОВАНО / RECOMMENDED

Академиялық кеңес отырысында / На заседании Академического совета / At the meeting of the Academic Council

Күні / дата / date 26.02 2021 хаттама / протокол / Record № 2

Оқу ісі жөніндегі проректор / Проректор по УР / Vice Rector for Academic Affairs

Онгарбаев Е.А. (подпись/қолы/signature) 26.02.21 (дата/күні/date)
(Аты-жөні/ФИО/Name)

Білім беру бағдарламасының паспорты/ Паспорт образовательной программы / Passport of Education Program

Қолдану саласы **Область применения** **Application area**	Білім беру бағдарламасы мемлекеттік қызметте ғылыми-зерттеу мекемелерінде, шығармашылық ұйымдарда, арнайы орта және жоғары оқу орындарында, ұйымдық-әкімшілік және редакциялық-баспа қызметінде гуманитарлық ғылымдармен қамтамасыз етуді оқытуға арналған Образовательная программа предназначена для подготовки кадров в области гуманитарных наук обеспечивающих деятельность в научно-исследовательских учреждениях, творческих организациях, средне-специальных и высших учебных заведениях, в организационно-административной и редакционно-издательской деятельности; в службах органов государственного управления The educational program is intended for training in the humanities providing activities in research institutions, creative organizations, secondary-special and higher educational institutions, in organizational-administrative and editorial-publishing activities; in government services
Білім беру бағдарламасының коды мен атауы **Код и наименование образовательной программы** **The code and name of education program**	7М02307-Аударма Ісі: ауызша аударма 7М02307-Переводческое дело: устный перевод 7М02307-Translation Studies: oral translation
Нормативтік-құқықтық қамтылуы **Нормативно-правовое обеспечение** **The regulatory and legal support**	«Білім» туралы Қазақстан Республикасының Заңы Жоғары оқу орнынан кейінгі білім берудің мемлекеттік жалпыға міндетті стандарты (31.10.2018ж. №604) Жоғары және (немесе) жоғары оқу орнынан кейінгі білім берудің білім беру бағдарламаларын іске асыратын білім беру ұйымдары қызметінің үлгілік ережелері (30.10.2018 ж. №595) Кредиттік технология бойынша оқу үрдісін ұйымдастыру ережелері(12.10.2018 ж. №563) Жоғары және жоғары оқу орнынан кейінгі білімі бар кадрларды дайындау бағыттарының сыныптауышын бекіту туралы (13.10.2018 ж. №569) Қазақстан Республикасының 2017 жылғы 11 мамырдағы № 130 Қазақстан Республикасының азаматтарының ұлттық жіктемесі. Қазақстан Республикасы Ұлттық біліктілік жүйесінің 2012 жылғы 28 қыркүйектегі № 444. http://www.enbek.gov.kz/ru/node/345578 «Атамекен» ҚР Ұлттық Кәсіпкерлер палатасының "Педагог" кәсіби стандарты, № 133, 08.06.2017ж. Закон Республики Казахстан «Об образовании» Государственный общеобязательный стандарт послевузовского образования (31.10.2018, №604) Типовые правила деятельности организаций образования, реализующих образовательные программы высшего и (или) послевузовского образования (30.10.2018 г. №595) Правила организации учебного процесса по кредитной технологии обучения (12.10.2018 г. №563) Классификатор направлений подготовки кадров с высшим и послевузовским образованием (13.10.2018 г. №569) Национальный классификатор профессий РК от 11.05.2017, № 130. Национальный квалификационные рамки Республики Казахстан от 28.09.2012, № 444. http://www.enbek.gov.kz/ru/node/345578 Профессиональный стандарт «Педагог» Национальной палаты предпринимателей РК «Атамекен» от 08.06.2017, № 133. Law "On Education" of the Republic of Kazakhstan State General Education Standard on Postgraduate Education (31.10.2018, № 604) Standard Rules for the Activities of Educational Organizations that Implement Study Programs of Higher and (or) Postgraduate Education (30.10.2018 №595) Rules for the Organization of the Educational Process on the Credit Technology of Education (12.10.2018, №563) Classifier of Areas of Training with Higher and Postgraduate Education (13.10.2018 №569) The National Classifier of Professions of the Republic of Kazakhstan dated November 05, 2017, No. 130. The National Qualification Framework of the Republic of Kazakhstan of September 28, 2012, No. 444. http://www.enbek.gov.kz/ru/node/345578 Professional Standard "Teacher" of the "Atameken"National Chamber of Entrepreneurs of Kazakhstan dated June 08, 2017, No. 133.
Білім беру бағдараламасы аясында дайындау бейінінің картасы/Карта профиля подготовки в рамках образовательной программы/ Profile map of education program	
ББ мақсаты **Цель ОП** **Objective of EP**	Қазіргі заманғы акпараттық технологияларды пайдалана отырып, тәуелсіз зерттеу, ғылыми-педагогикалық, ұйымдастырушылық және басқарушылық іс-әрекеттер дағдыларына ие іргелі теориялық және әдіснамалық негізге ие, трансформациялық ғылым

	саласындағы құзыретті, халықаралық деңгейде талап етілетін, көп қырлы мамандар дайындау. Подготовить компетентных, востребованных на международном рынке, разносторонне эрудированных специалистов в области переводческой науки, обладающих фундаментальной теоретико-методологической базой, владеющих навыками самостоятельной научно-исследовательской, научно-педагогической, организационно-управленческой деятельности с использованием современных информационных технологий. To prepare competent, internationally demanded, versatile erudite specialists in the field of translation science, possessing a fundamental theoretical and methodological basis, possessing the skills of independent research, scientific-pedagogical, organizational and management activities using modern information technologies.
Білім беру бағдарламасының тұжырымдамасы **Концепция образовательной программы** **The concept of education program**	Білім беру бағдарламасы білім беру процесін жүзеге асырудың мақсаттары, нәтижелері, мазмұны, шарттары мен технологияларын реттейді, осы саладағы магистрлік дайындық сапасын бағалауды және тиісті білім беру технологиясын дайындау сапасын қамтамасыз ететін материалдарды қамтиды. Образовательная программа регламентирует цели, результаты, содержание, условия и технологии реализации образовательного процесса, оценку качества подготовки магистра по данному направлению и включает в себя материалы, обеспечивающие качество обучения соответствующей образовательной технологии. The educational program regulates the goals, results, content, conditions and technologies for the implementation of the educational process, the assessment of the quality of the master's training in this area and includes materials that ensure the quality of training of the relevant educational technology.
Түлектің біліктілік сипаттамасы/Квалификационная характеристика выпускника / Graduate Qualification Characteristics	
Берілетін дәреже Присуждаемая степень **Awarded degree**	«7М02307-Аударма ісі: ауызша аударма» білім беру бағдарламасы бойынша филология ғылымдарының магистрі Магистр филологических наук по образовательной программе «7М02307-Переводческое дело; устный перевод» Master of Arts in the educational program "7M02307- Translation Studies: Oral translation "
Маманның лауазымдарының тізімі **Перечень должностей специалиста** **List of a specialist's positions**	Ғылыми қызметкер, орта кәсіптік, техникалық және жоғары оқу орындарының оқытушысы, мемлекеттік және үкіметтік емес ұйымдардағы қызметкер, редактор, баспаларда әдеби кеңесші, қоғамдық-гуманитарлық саладағы зерттеуші, қоғамдық қызметтің түрлі салаларында аудармашы (техникалық, құқықтық, экономикалық және т.б. ауызша / жазбаша аудармалар). Научный сотрудник, преподаватель в средне-профессиональных, технических и высших учебных заведениях, сотрудник в государственных и негосударственных организациях, редактор, литературный консультант в издательствах, научный работник в социально-гуманитарных сферах, переводчик в различных сферах общественной деятельности (технический, юридический, экономический и др. устные/письменные переводы). Researcher, teacher in secondary professional, technical and higher educational institutions, employee in state and non-governmental organizations, editor, literary consultant in publishing houses, researcher in social and humanitarian spheres, translator in various fields of public activity (technical, legal, economic and other oral / written translations).
Кәсіби қызмет саласы **Область профессиональной деятельности** **The area of professional activity**	Ғылыми-зерттеу, ғылыми-педагогикалық, ғылыми-өндірістік, жобалық зерттеулер, мәдени және білім беру, редакциялық қызмет. Научно-исследовательская, научно-педагогическая, научно-производственная, проектно-исследовательская, культурно-просветительская, редакторская деятельности. Research and development, research and teaching, research and production, design and research, cultural and educational, editorial activities.
Кәсіби қызмет объектісі **Объект профессиональной деятельности** **The object of professional activity**	Ғылыми-зерттеу институттары, жоғары оқу орындары, техникалық және кәсіптік білім беру ұйымдары, бұқаралық ақпарат құралдары, білім беру саласындағы уәкілетті жергілікті және атқарушы органдар, мәдениет объектілері. Научно-исследовательские институты, высшие учебные заведения, организации технического и профессионального образования, средства массовой информации, уполномоченные местные и исполнительные органы в области образования, объекты культуры. Research institutes, higher educational institutions, organizations of technical and vocational education, the media, authorized local and executive bodies in the field of education, cultural objects.
Кәсіби қызмет функциялары мен түрлері **Функции и виды профессиональной деятельности** **Functions of professional activity**	Ғылыми-зерттеу, ғылыми-педагогикалық, ғылыми-ұйымдастырушылық, ұйымдастырушылық-басқарушылық, редакциялық-баспа, мәдени және ұйымдық, бұқаралық ақпарат құралдары, оқытушылық Научно-исследовательская, научно-педагогическая, научно-организационная, организационно-управленческая, редакционно-издательская, культурно-организационная, деятельность в СМИ, преподавательская Research, scientific, pedagogical, scientific, organizational, organizational, managerial, editorial,

	publishing, cultural and organizational, media activities, teaching

2 Құзыреттілік/бейін картасы/Карта/профиль компетенций/ Profile of Competences

Жалпы кәсіби құзыреттілік/11. Общепрофессиональные компетенции (ОПК) / General Professional Competences (GPC)	Оқыту нәтижелері (ОПК млшері)/ Результаты обучения (единицы ОПК) / Result of training (GPC units)	Оқыту нәтижесін қалыптастыратын (құзыреттілік мөлшері) пәндер атауы/ Наименование дисциплин, формирующих результаты обучения (единицы компетенций) / Names of Courses that Form Results of Training (units of competences)
ЖКК$_A$ Әлеуметтік-мәдени және мәдениетаралық карым-катынас дағдыларын меңгеру, әлеуметтік және кәсіби байланыстардың барабарлығын қамтамасыз ету **ОПК$_A$** Владение навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов **GPC$_A$** Possession of skills in socio-cultural and intercultural communication, ensuring the adequacy of social and professional contacts.	**ОН$_1$**- тілдік және шет тілдеріндегі қарым-қатынас дағдыларын меңгеру. Ауызша және ауызша емес сөйлесудің әртүрлі тәсілдерін меңгеру. Лингвоелтаным сипатындағы негізгі атаулармен терминдерді пайдалануды меңгеру, басқа мәдениет құндылықтарын анықтау және талдау, әртүрлі коммуникативтік жағдайдағы сөйлеу мінез-құлық дағдыларын меңгеру, оқытылатын тіл елдерінің маңызды мәдени, географиялық, саяси, тарихи шындықтары (оның ішінде ең танымал саяси және мәдениет қайраткерлер, тарихи мәнді оқиғалар) әртүрлі түсініктемелер, дәстүрлер, мемлекеттік мерекелер (бұқаралық ақпарат құралдарының материалдары, ресми материалдар, көркем әдебиет және іскери проза негізінде) **РО$_1$** - Владеть навыками коммуникации в родной и иноязычной среде. Различными способами вербальной и невербальной коммуникации. Навыками оперирования основными понятиями и терминами лингвострановедческого характера, выявления и анализа ценностных ориентаций другой культуры, навыками речевого поведения в различных коммуникативных ситуациях, важными культурными, географическими, политическими, историческими реалиями стран изучаемого языка (в том числе, с наиболее известными политическими и культурными деятелями, исторически значимыми событиями) в их различной интерпретации, традициями, государственными праздниками (на материале СМИ, официальных материалов, художественной литературы и деловой прозы) **RT$_1$** - Have communication skills in native and foreign-speaking environments. Various ways of verbal and non-verbal communication. The skills of operating with the basic concepts and terms of a linguistic and cultural nature, the identification and analysis of the value orientations of another culture, the skills of speech behavior in various communicative situations, the important cultural, geographical, political, historical realities of the countries of the studied language (including the most famous political and cultural figures, historically significant events) in their various interpretations, traditions, public holidays (on the material of the media, official materials, fiction literature and business prose)	1. Мәдениетаралық коммуникация және аударма мәселелері / Межкультурная коммуникация и проблемы перевода / Intercultural communication and translation issues 2. Қазіргі лингвистика / Современная лингвистика / Modern linguistics 3. Аударматанудағы заманауи үрдістер / Современные тенденции в переводоведении / Current trends in translation criticism 4. Аударманың теориясы мен практикасының қазіргі заманғы әдіснамасы / Современная методология теории и практики перевода / Modern methodology of translation theory and practice 5. Аударманы оқытудың әдістемесі/ Методология обучения перевода/ Methodology of translation studies
Кәсіби құзыреттілік/ Профессиональные компетенции (ПК) / Professional Competences (PC)	**Оқыту нәтижелері (ПК мөлшері)/ Результаты обучения (единицы ПК) / Result of Training (PC units)**	**Оқыту нәтижесін қалыптастыратын (құзыреттілік мөлшері) пәндер атауы/ Наименование дисциплин, формирующих результаты обучения (единицы компетенций) / Names of Courses that Form Results of Training (units of competences)**

КК$_A$ Лексикалық баламалылық нормаларын, бастапқы мәтіннің уақытша сипаттамалары мен аударма мәтінінің стилистикалық және грамматикалық нормаларын сақтай отырып, ізбе із аударма мен ауызша парақтан аудару аудармасын жүзеге асыруға қабілеттілік / **ПК$_A$** Способность осуществлять устный (синхронный и последовательный) и письменный перевод, устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текст / **PC$_A$** The ability to perform consecutive interpretation and interpretation from a sheet in compliance with the norms of lexical equivalence, observance of grammatical and stylistic norms of the target text and temporal characteristics of the source text	**ОН$_1$** - Лексикалық баламалық нормаларын сақтай отырып, аударма мәтінінің грамматикалық, синтаксистік және стилистикалық нормаларын және бастапқы мәтіннің уақытша сипаттамаларын сақтай отырып ізбе із немесе парақтан ауызша аударуға меңгеру керек **РО$_1$**- Владеть способностью осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста **RT$_1$** - Possess the ability to perform consecutive interpretation and interpretation from a sheet in compliance with the norms of lexical equivalence, observance of grammatical, syntactic and stylistic norms of the target text and temporal characteristics of the source text **ОН$_2$**- Көрсетілген тақырыптар бойынша бай сөздік қор; аударма дейін мәтінге талдау жасау және лексикографикалық көздерден, анықтамалық, арнайы әдебиеттер мен компьютерлік желілерден ақпаратты іздеу дағдыларын меңгеруі керек **РО$_2$** - Владеть широким словарным запасом в пределах указанных тем; навыками предпереводческого анализа текста, включая поиск информации в лексикографических источниках, справочной, специальной литературе и компьютерных сетях; **RT$_2$** - Possess: a wide vocabulary within the specified topics; skills of pre-translational text analysis, including information retrieval in lexicographic sources, reference, special literature and computer networks **ОН$_3$** - Лексикалық эквиваленттілік нормаларын, грамматикалық, синтаксистік және стилистикалық номаларын сақтай отырып,ауызша аударманың дағдыларын меңгеруі керек **РО$_3$** - Владеть навыками устного перевода с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм **RT$_3$** To possess the skills of oral translation with observance of the norms of lexical equivalence, observance of grammatical, syntactic and stylistic norms	1. Ізбе із аударма және қысқартып жазу / Последовательный перевод и УПС / Consecutive interpreting and note-taking 2. Жазбасыз ізбе із аударма / Последовательный перевод без записи / Consecutive interpretation without recording 3. Аударманың фразеологиялық аспектісі / Фразеологические аспекты перевода / Phraseological aspects of translation 4. Аудиовизуалды аударма / Аудиовизуальный перевод / Audiovisual translation 5. Магистранттың ғылыми зерттеу жұмысы / Научно-исследовательская работа магистранта / Scientific-research work of graduate students

3 Білім беру бағдарламасының мазмұны / Содержание образовательной программы / Content of the education program

Модуль атауы және коды Название и код модуля Module name and code	Пәннің коды Код дисциплины Course code	Пән атауы Наименование дисциплины Course name	Цикл, компонент Цикл, компонент Cycle, component	Оқыту тілі Язык обучения Language of instruction	Кредит көлемі / Объем кредитов/ Amount of credits	Сабақ түрі бойынша сағат көлемі Объем часов по видам занятий The volume of hours by types of occupations				Бақылау формасы Форма контроля Type of control	Қалыптасатын құзыреттіліктер Формируемые компетенции Developed competences	Оқитын кафедра Читаемая кафедра Department in charge
						Лекциялар/Лекции/ Lectures	Семинар/Семинар/ Seminars	Зертханалық сабактар/Лабораторные занятия / Laboratory	СӨЖ/СРО/ SIW			
1 семестр /1 семестр / Semester 1												
EDUC 51001 Магистрлік дайындықтың әдістемесі Методология магистерской подготовки Methodology Master Training	ShT5204 IYa 5204 FL 5204	Шетел тілі (кәсіби) Иностранный язык (профессиональный) Foreign language (professional)	БП ЖООК БД ВК BD UK	Ағылшын Англий-ский English	4		37		83	Емтихан Экзамен Exam	ЖЖҚ$_A$ ОПК$_A$ GPC$_A$	Аударма теориясы мен практикасы кафедрасы Кафедра теории и практики перевода Translation theory and practice Department
	GTF5203 IFN5203 HPS5203	Ғылым тарихы және философиясы История и философия науки History and Philosophy of Science	БП ЖООК БД ВК BD UK	Қазақ/Орыс Казахский/ Русский Kazakh/ Russian	4	15	23		82	Емтихан Экзамен Exam	ЖЖҚ$_A$ ОПК$_A$ GPC$_A$	Философия Философии Philosophy
TRST 52302 Мәдениетаралық коммуникация және аударматану модулі/ Модуль межкультурной коммуникации и	KL 5202 SL 5202 ML 5202	Қазіргі лингвистика Современная лингвистика Modern linguistics	БП ЖООК БД ВК BD UK	Қазақ/Орыс Казахский/ Русский Kazakh/ Russian	5	30	15		105	Емтихан Экзамен Exam	ЖЖҚ$_A$ ОПК$_A$ GPC$_A$	Аударма теориясы мен практикасы кафедрасы Кафедра теории и практики

перевоведения/ Module of international communication and translation studies												перевода Translation theory and practice Department
Бір пәнді таңдау / Выбрать одну дисциплину / Choose one discipline												
TRST 52303 Аударманың өзекті трендтері модулі/ Модуль актуальных трендов перевода/ Module of relevant trends of translation studies	AIT 5203 ITP 5203 ITT 5203	Аудармадағы инновациялық технологиялар Инновационные технологии в переводе Innovative technologies in translation	БП ТК БД КВ BD EC	Қазақ/Орыс Казахский/ Русский Kazakh/ Russian	5	30	15		105	Емтихан Экзамен Exam	$КК_c$ $ПК_c$ $РС_c$	Аударма теориясы мен практикасы кафедрасы Кафедра теории и практики перевода Translation theory and practice Department
	KAAAH 5204 APSP 5204 AWMT 5204	Қазіргі аудармашыдан алынған академиялық хат Академическое письмо современного переводчика Academic writing of a modern translator	БП ТК БД КВ BD EC	Қазақ/Орыс Казахский/ Русский Kazakh/ Russian	5	30	15		105	Емтихан Экзамен Exam	$КК_c$ $ПК_c$ $РС_c$	Аударма теориясы мен практикасы кафедрасы Кафедра теории и практики перевода Translation theory and practice Department
Бір пәнді таңдау / Выбрать одну дисциплину / Choose one discipline												

TRST 52303 Аударманың өзекті трендтері модулі/ Модуль актуальных трендов перевода/ Module of relevant trends of translation studies	IIAKZh (C1) 5205 PPUPS (C1) 5205 CIN (C1) 5205	Ізбе із аударма және қысқартып жазу (С1 деңгейі) Последовательный перевод и УПС (уровень С1) Consecutive interpreting and note-taking (C1 level)	КП ТК ПД КВ PD EC	Қазақ/Орыс Казахский/ Русский Kazakh/ Russian	5		45		105	Емтихан Экзамен Exam	$КК_c$ $ПК_c$ $РС_c$	Аударма теориясы мен практикасы кафедрасы Кафедра теории и практики перевода Translation theory and practice Department
	ZhIIA (C1) 5206 PPBZ (C1) 5206 CIWR (C1) 5206	Жазбасыз ізбе із аударма (С1 деңгейі) Последовательный перевод без записи (уровень С1) Consecutive interpretation without recording (C1 level)	КП ТК ПД КВ PD EC	Қазақ/Орыс Казахский/ Русский Kazakh/ Russian	5		45		105	Емтихан Экзамен Exam	$КК_c$ $ПК_c$ $РС_c$	Аударма теориясы мен практикасы кафедрасы Кафедра теории и практики перевода Translation theory and practice Department
EDUC 51001 Магистерлік дайындықтың әдістемесі Методология магистерской подготовки Methodology The Master Training	МҒЖ 5401 (1)NIRM5401 (1) SRWG 5401 (1)	Магистранттың ғылыми зерттеу жұмысы Научно-исследовательская работа магистранта Scientific-research work of graduate students		Қазақ/Орыс Казахский/ Русский Kazakh/ Russian	7					Есеп Отчет Report	$КК_A$ - $ПК_A$ $РС_A$ -	Аударма теориясы мен практикасы кафедрасы Кафедра теории и практики перевода Translation theory and practice Department
2 семестр /2 семестр / Semester 2												

EDUC 51001 Магистрлік дайындықтың әдістемесі Методология магистерской подготовки Methodology Master Training	ZhMP 5201 PVSh 5201 HSP 5201	Жоғары мектеп педагогикасы Педагогика высшей школы Higher School Pedagogy	БП ЖООК БД ВК BD UK	Қазақ/Орыс Казахский/ Русский Kazakh/ Russian	4	15	22		83	Емтихан Экзамен Exam	ЖЖҚ$_A$ ОПК$_A$ GPC$_A$	Әлеуметтік педагогика және өзін-өзі тану Социальной педагогики и само-познания Social pedagogy and self-cognition
	BP 5202 PU 5202 MP 5202	Басқару психологиясы Психология управления Management psychology	БП ЖООК БД ВК BD UK	Қазақ/Орыс Казахский/ Русский Kazakh/ Russian	4	15	23		82	Емтихан Экзамен Exam	ЖЖҚ$_A$ ОПК$_A$ GPC$_A$	Әлеуметтік педагогика және өзін-өзі тану Социальной педагогики и само-познания Social pedagogy and self-cognition
TRST 52302 Қазіргі заманғы аударматану әдіснамасы/ Модуль основы методологии современной транслятологии/ Module of basics of modern methodology of translatology	AZU 5207 STP 5207 CTTC 5207	Аударматанудағы заманауи үрдістер Современные тенденции в переводоведении Current trends in translation criticism	БП ЖООК БД ВК BD UK	Қазақ/Орыс Казахский/ Русский Kazakh/ Russian	5	30	15		105	Емтихан Экзамен Exam	ЖЖҚ$_A$ ОПК$_A$ GPC$_A$	Аударма теориясы мен практикасы кафедрасы Кафедра теории и практики перевода Translation theory and practice Department
TRST 52302 Қазіргі заманғы аударматану әдіснамасы/ Модуль основы методологии современной транслятологии/	ATPKZA 5208 SMTPP 5208 MMTTP 5208	Аударманың теориясы мен практикасының қазіргі заманғы әдіснамасы Современная методология теории и практики перевода Modern methodology of translation theory and practice	БП ЖООК БД ВК BD UK	Қазақ/Орыс Казахский/ Русский Kazakh/ Russian	5	30	15		105	Емтихан Экзамен Exam	ЖЖҚ$_A$ ОПК$_A$ GPC$_A$	ATPKZA 5208 SMTPP 5208

Module of basics of modern methodology of translatology												MMTTP 5208
Бір пәнді таңдау / Выбрать одну дисциплину / Choose one discipline												
TRST 52303 Аударманың өзекті трендтері модулі/ Модуль актуальных трендов перевода/ Module of relevant trends of translation studies	DSIA (C1) 5302 SPDR (C1) 5302 STDS (C1) 5302	Диалогтік сөйлеудің ілеспе аудармасы (С1деңгей) Синхронный перевод диалогической речи (уровень С1) Simultaneous translation of dialogical speech (level C1)	КП ТК ПД КВ PD EC	Қазақ/Орыс Казахский/ Русский Kazakh/ Russian	5		45		105	Емтихан Экзамен Exam	$КК_В$ $ПК_В$ $РС_В$	Аударма теориясы мен практикасы кафедрасы Кафедра теории и практики перевода Translation theory and practice Department
	MSIA (C1) 5303 SPMR (C1) 5303 STMS (C1) 5303	Монологтік сөйлеудің ілеспе аудармасы(С1деңгей) Синхронный перевод монологической речи (уровень С1) Simultaneous translation of monologic speech (level C1)	КП ТК ПД КВ PD EC	Қазақ/Орыс Казахский/ Русский Kazakh/ Russian	5		45		105	Емтихан Экзамен Exam	$КК_В$ $ПК_В$ $РС_В$	Аударма теориясы мен практикасы кафедрасы Кафедра теории и практики перевода Translation theory and practice Department
EDUC 51001 Магистерлік дайындықтың әдістемесі Методология магистерской подготовки Methodology Master Training	МҒЗЖ 5401 (2) NIRM5401 (2) SRWG 5401 (2)	Магистранттың ғылыми зерттеу жұмысы Научно-исследовательская работа магистранта Scientific-research work of graduate students		Қазақ/Орыс Казахский/ Русский Kazakh/ Russian	7					Есеп Отчет Report	$КК_А$ - $ПК_А$ $РС_А$ -	Аударма теориясы мен практикасы кафедрасы Кафедра теории и практики перевода Translation theory and practice Department
1 курсқа барлық кредит Итого кредитов за 1 курс					**60**	**180**	**255**		**948**			

Total credits for 1st year												
3 семестр /3 семестр / Semester 3												
TRST 52303 Аударманың өзекті трендтері модулі/ Модуль актуальных трендов перевода/ Module of relevant trends of translation studies	AOA 6304 MOP 6304 MTS 6304	Аударманы оқытудың әдістемесі Методология обучения перевода Methodology of translation studies	КП ЖООК ПД ВК PD UK	Қазақ/Орыс Казахский/ Русский Kazakh/ Russian	5	30	15		105	Емтихан Экзамен Exam	$КК_А$ - $ПК_А$ $РС_А$ -	Аударма теориясы мен практикасы кафедрасы Кафедра теории и практики перевода Translation theory and practice Department
Бір пәнді таңдау / Выбрать одну дисциплину / Choose one discipline												
TRST 52303 Аударманың өзекті трендтері модулі/ Модуль актуальных трендов перевода/ Module of relevant trends of translation studies	DSIA (C2) 6305 SPDR (C2) 6305 STDS (C2) 6305	Диалогтық сөйлеуді ілеспе аудару (C2 деңгейі) Синхронный перевод диалогической речи (уровень C2) Simultaneous translation of dialogical speech (level C2)	КП ТК ПД КВ PD EC	Қазақ/Орыс Казахский/ Русский Kazakh/ Russian	6		60		120	Емтихан Экзамен Exam	$КК_В$ $ПК_В$ $РС_В$	Аударма теориясы мен практикасы кафедрасы Кафедра теории и практики перевода Translation theory and practice Department
	MSIA (C2) 6306 SPMR (C2) 6306 STMS (C2) 6306	Монологтық сөйлеуді ілеспе аудару (C2 деңгейі) Синхронный перевод монологической речи (уровень C2) Simultaneous translation of monologic speech (level C2)	КП ТК ПД КВ PD EC	Қазақ/Орыс Казахский/ Русский Kazakh/ Russian	6		60		120	Емтихан Экзамен Exam	$КК_В$ $ПК_В$ $РС_В$	Аударма теориясы мен практикасы кафедрасы Кафедра теории и практики перевода Translation theory and practice Department
Бір пәнді таңдау / Выбрать одну дисциплину / Choose one discipline												

TRST 52303 Аударманың өзекті трендтері модулі/ Модуль актуальных трендов перевода/ Module of relevant trends of translation studies	IIAKZh (C2) 6209 PPUPS (C2) 6209 CIN (C2) 6209	Ізбе із аударма және қысқартып жазу (С2 деңгейі) Последовательный перевод и УПС (уровень С2) Consecutive interpretation and note-taking (level C2)	КП ТК ПД КВ PD EC	Қазақ/Орыс Казахский/ Русский Kazakh/ Russian	6		60		120	Емтихан Экзамен Exam	$КК_с$ $ПК_с$ $РС_с$	Аударма теориясы мен практикасы кафедрасы Кафедра теории и практики перевода Translation theory and practice Department
	Zh IIA (C2) 6210 PPBZ (C2) 6210 CTWR (C2) 6210	Жазбасыз ізбе із аударма (С2 деңгейі) Последовательный перевод без записи (уровень С2) Consecutive translation without recording (level C2)	КП ТК ПД КВ PD EC	Қазақ/Орыс Казахский/ Русский Kazakh/ Russian	6		60		120	Емтихан Экзамен Exam	$КК_с$ $ПК_с$ $РС_с$	Аударма теориясы мен практикасы кафедрасы Кафедра теории и практики перевода Translation theory and practice Department
Бір пәнді таңдау / Выбрать одну дисциплину / Choose one discipline												
TRST 52302 Мәдениетаралық коммуникация және аударматану модулі/ Модуль межкультурной коммуникации и перевоведения/ Module of international communication and translation studies	AFA 6307 FAP 6307 PAT 6307	Аударманың фразеологиялық аспектісі Фразеологические аспекты перевода Phraseological aspects of translation	КП ТК ПД КВ PD EC	Ағылшын Англий-ский English	5	30	15		105	Емтихан Экзамен Exam	$КК_В$ $ПК_В$ $РС_В$	Аударма теориясы мен практикасы кафедрасы Кафедра теории и практики перевода Translation theory and practice Department

	AA 6308 AP 6308 AT 6308	Аудиовизуалды аударма Аудиовизуальный перевод Audiovisual translation	КП ТК ПД КВ PD EC	Ағылшын Англий-ский English	5	30	15		105	Емтихан Экзамен Exam	$КК_В$ $ПК_В$ $РС_В$	Аударма теориясы мен практикасы кафедрасы Кафедра теории и практики перевода Translation theory and practice Department
EDUC 51001 Магистерлік дайындықтың әдістемесі Методология магистерской подготовки Methodology Master Training	PP 6301 PP 6301 TI 6301	Педагогикалық практика Педагогическая практика Teaching internship	БП ЖООК БД ВК BD UK	Қазақ/Орыс Казахский/ Русский Kazakh/ Russian	4					Есеп Отчет Report	$КК_А$ - $ПК_А$ $РС_А$ -	Выпускаю-щая кафедра
EDUC 51001 Магистерлік дайындықтың әдістемесі Методология магистерской подготовки Methodology Master Training	MFЗЖ5401 (3) NIRM5401 (3) SRWG 5401 (3)	Магистранттың ғылыми зерттеу жұмысы Научно-исследовательская работа магистранта Scientific-research work of graduate students		Қазақ/Орыс Казахский/ Русский Kazakh/ Russian	4					Есеп Отчет Report	$КК_А$ - $ПК_А$ $РС_А$ -	Аударма теориясы мен практикасы кафедрасы Кафедра теории и практики перевода Translation theory and practice Department
4семестр /4семестр / Semester 4												
EDUC 51001 Магистерлік дайындықтың әдістемесі Методология магистерской подготовки Methodology Master Training	ZP 6302 IP 6302 RP 6302	Зерттеу практикасы Исследовательская практика Research practice	КП ЖООК ПД ВК PD UK	Қазақ/Орыс Казахский/ Русский Kazakh/ Russian	12					Есеп Отчет Report	$КК_А$ - $ПК_А$ $РС_А$ -	Аударма теориясы мен практикасы кафедрасы Кафедра теории и практики перевода Translation

												theory and practice Department
EDUC 51001 Магистерлік дайындықтың әдістемесі Методология магистерской подготовки Methodology Master Training	МҒЗЖ 5401 (4) NIRM5401 (4) SRWG 5401 (4)	Магистранттың ғылыми зерттеу жұмысы Научно-исследовательская работа магистранта Scientific-research work of graduate students		Қазақ/Орыс Казахский/ Русский Kazakh/ Russian	6					Есеп Отчет Report	$КК_{А}$ - $ПК_{А}$ $РС_{А}$ -	Аударма теориясы мен практикасы кафедрасы Кафедра теории и практики перевода Translation theory and practice Department
MFA 42011 Қорытынды аттестаттау модулі Модуль итоговая аттестация Module of final assessment	Магистрлік диссертацияны рәсімдеу және қорғау Оформление и защита магистерской диссертации Accomplishment and defense of Master's degree thesis		ҚА ИА FA		12					МДР Қорғау Защита МД Defense of degree work		Аударма теориясы мен практикасы кафедрасы Кафедра теории и практики перевода Translatio n theory and practice Departmen t
2 курсқа барлық кредит Итого кредитов за 4 курс Total credits for 4rd year					**60**	**60**	**150**		**462**			
Білім беру бағдарламасы бойынша барлығы Итого по образовательной программе Total for education program					**120**							

4 Білім беру бағдарламасының модульдері бөлінісінде игерілген кредиттердің көлемін көрсететін жиынтық кестесі
Сводная таблица, отражающая объем освоенных кредитов в разрезе модулей образовательной программы
Summary table displaying the amount of obtained credits within the modular education program

Курс /Курс /Course	Семестр /Семестр /Semester	Менгерілетін модульдер саны Количество осваиваемых модулей Amount of modules to be studied	Оқылатын пәндер саны Количество изучаемых дисциплин Amount of subjects		Кредит көлемі / Объем кредитов / Total credits						Барлықсағат саны Всего в часах Totalamountinhours	Саны/Количество/Amount		
			ЖООК / ВК / UC	ТК/КВ/EC	Теорияльқбілім Теоретическое обучение Theoreticalclasses	МҒЗЖ/NIRM / SRWG	Зерттеутәжірибесі Исследовательская практика Research practice	Педагогикалық практика Педагогическая практика Teachingintern ship	Қорытынды аттестация Итоговая аттестация Finalassessment	Барлығы Всего Total		Емтихан Экзамен Exam	Есеп Отчет Report	Курстықжұмыс Курсовая работа Coursepaper
1	1	3	2	2	23	7				30	90	4	1	
	2	3	3	1	23	7				30	90	4	1	
2	3	3	2	3	22	4		4		30	90	4	2	
	4	2	1			6	12		12	30	90	1	2	
Барлығы Всего Total:		11	8	6	68	24	12	4	12	120	3600	13	6	

Білім беру үдерісін ұйымдастыру /Организация образовательного процесса/ Organization of educational process

1. Оқуға қабылдануға қойылатын арнайы талаптар: Магистратураға түсетін университеттің түлектері білім беру бағдарламаларының топтары үшін кешенді тест тапсырады, олар шет тілінен тестін, білім беру бағдарламаларының кәсіби тестін, оқуға дайындықты анықтауға арналған тесттентұрады. Магистратураға ағылшын тіліндебілім алушылар білім беру бағдарламаларының топтары үшін кешенді ағылышын тілінде тест тапсырады және қазақ немесе орыс тілдерінде оқуға дайындықты анықтайтын (таңдау бойынша) тестілеуден өтеді. Магистратураға қабылдау жоғары білім берудің білім бағдарламаларын меңгерген тұлғалардың оқуға түсу емтихандарының нәтижелері бойынша конкурстық негізде жүзеге асырылады. Шетел азаматтарын магистратураға қабылдау ақылы негізде жүзеге асырылады.

Особые вступительные требования: Выпускники ВУЗа, поступающие в магистратуру сдают комплексное тестирование по группам образовательных программ, состоящее из теста по иностранному языку, теста по профилю группы образовательных программ, теста на определение готовности к обучению. Лица, поступающие в магистратуру с английском языком обучения, сдают комлпексное тестирование, состоящее из теста по профилю группы образовательных программ на английском языке и теста на определение готовности к обучению на казахском или русском языках (по выбору). Прием в магистратуру осуществляется на конкурсной основе по результатам вступительных экзаменов лиц, освоивших образовательные программы высшего образования. Приеминостранныхгражданвмагистратуруосуществляетсянаплатнойоснове.

Specific admission requirements: University graduates enrolled on a master's program take a comprehensive test for groups of education programs, consisting of a test in a foreign language, a test for the major of a group of education programs, a test for determining readiness for learning. Persons entering a master's program with the English language of instruction, shall take a comprehensive test, consisting of a test on the major of a group of education programs in English and a test to determine readiness for learning in Kazakh or Russian (optional). Admission to a master's program is carried out on a competitive basis based on the results of entrance examinations of persons who have a bachelor degree on education programs of higher education. Admission of foreign citizens to a master's program is carried out on a fee basis.

2. Бұрын алынған білімді тануға қатысты ерекше шарттар: Алдыңғы білімді тану шарттары университеттің ішкі нормативтік құжаттары аясында жүзеге асырылады. Бейресми білім беру нәтижелерін растайтын құжат - аяқталу туралы куәлік.

Особые условия для признания предшествующего обучения и результатов неформального обучения: Условие для признания предшествующего образования осуществляется в соответствии с действующими Правилами приема на обучение в Евразийский национальный университет имени Л.Н. Гумилева.Документом, подтверждающим результаты неформального обучения, является сертификат о завершении обучения или свидетельство о завершении обучения.

Specific arrangements for recognition of prior learning: The condition for the recognition of previous education is carried out in accordance with the current Rules for admission to study at the L.N. Gumilyov Eurasian National University. The document confirming the results of non-formal education is a diploma of completion or a certificate of completion.

3. Дәрежені беру талаптары мен ережелері:Оқудың барлық кезеңдерінде, соның ішінде магистратураның оқу түрлерінің бәрін қоса алғанда және қорытынды аттестацияны сәтті аяқтаған, кем дегенде 120 академиялық кредитті игерген тұлғаларға «магистр» дәрежесі және жоғары оқу орнынан кейінгі білім туралы диплом қосымшасымен (транскрипт) беріледі.

Требования и правила присвоения степени: Лицам, освоившим не менее 120 академических кредитов за весь период обучения, включая все виды учебной и научной деятельности магистранта, и успешно прошедшим итоговую аттестацию, присуждается степень «магистр» и выдается диплом о послевузовском образовании с приложением (транскрипт).

Qualification requirements and regulations: Persons who have mastered no less than 120 academic credits for the entire period of study, including all types of educational and research activities of the undergraduate, and successfully passed the final certification, are awarded the degree of "Master" and issued a diploma of postgraduate education with a transcript.

4. Түлектердің кәсіби бейіні:
Магистр дәрежесін алған түлектер ұйымдастырушылық-технологиялық, өндіріс және басқару, дизайн, зерттеу, оқыту және басқа да салаларда жұмыс жасай алады.

Профессиональный профиль выпускников: Выпускники, получившие степень «магистр», имеют квалификацию для работы в сфере организационно-технологической, производственно-управленческой, проектной, научно-исследовательской, педагогической и иных видов деятельности.
Occupational profile/s of graduates: Graduates with a master's degree are qualified to work in the field of organizational, technological, industrial, managerial, design, research, teaching and other activities.In addition.

5. Білім бағдарламасын жүзеге асыру тәсілдері мен әдістері:ББ жүзеге асыру кезінде сабақтарда инновациялық технологиялар және оқытудың интерактивті әдістері қолданылады.
Способы и методы реализации образовательной программы: При реализации ОП на учебных занятиях будут использованы инновационные технологии и интерактивные методы обучения.
Methods and techniques for program delivery: For realization of EP innovation technologies and interactive methods of teaching are widely used in academic classes.

6. Оқыту нәтижелерін бағалау критерийлері: Білім алушылардың оқу жетістіктері (білімі, дағдылары, қабілеттері және құзыретіліктері) халықаралық жүйеге сәйкес келетін 100 баллдық шкала бойынша әріптік жүйемен (қанағаттанарлық бағалар кемуіне қарай «A» -дан «D» -ге дейін, «қанағаттанарлықсыз» - «FX», «F») 4 баллдық шкалаға келетін сандық эквивалентке сәйкес (кесте)

Критерии оценки результатов обучения:
Учебные достижения (знания, умения, навыки и компетенции) обучающихся оцениваются в баллах по 100-бальной шкале, соответствующих принятой в международной практике буквенной системе (положительные оценки, по мере убывания, от «A» до «D», «неудовлетворительно» – «FX», «F») с соответствующим цифровым эквивалентом по 4-х балльной шкале (Таблица).

Assessment criteria of learning outcomes:
Learning achievements (knowledge, skills, abilities and competencies) of students are scored according to a 100-point scale corresponding to the international letter grading system (positive

grades, as they decrease, from «A» to «D», «unsatisfactory» – «FX», «F») with the corresponding digital equivalent on a 4-point scale (see *Table*).

Оқу жетістіктерін есепке алудың баллдық-рейтингтік әріптік жүйесі, білім алушыларды дәстүрлі бағалау шкаласына және ECTS-ке ауыстыру
Балльно-рейтинговая буквенная система оценки учета учебных достижений, обучающихся с переводом их в традиционную шкалу оценок и ECTS
Grade-rating letter system for assessing educational achievements of students with their transfer into the traditional grading scale and ECTS

Әріптік жүйе бойынша баға/Оценка по буквенной системе/ Evaluation by letter grading system	Баллдардың сандық эквиваленті/ Цифровой эквивалент / Equivalent in numbers	Баллдар (%-түрінде) Баллы (%-ное содержание) Points (in %)	Дәстүрлі жүйе бойынша баға/Оценка по традиционной системе/ Assessment by traditional system
A	4,0	95-100	Өте жақсы/Отлично/ Excellent
A-	3,67	90-94	
B+	3,33	85-89	Жақсы/Хорошо/ Good
B	3,0	80-84	
B-	2,67	75-79	
C+	2,33	70-74	
C	2,0	65-69	Қанағаттанарлық/ Удовлетворительно/ Satisfactory
C-	1,67	60-64	
D+	1,33	55-59	
D-	1,0	50-54	
FX	0,5	25-49	Қанағаттанарлықсыз/ Неудовлетворительно/ Unsatisfactory
F	0	0-24	